

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 47 (2020)
Heft: 4

Rubrik: news.admin.ch

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

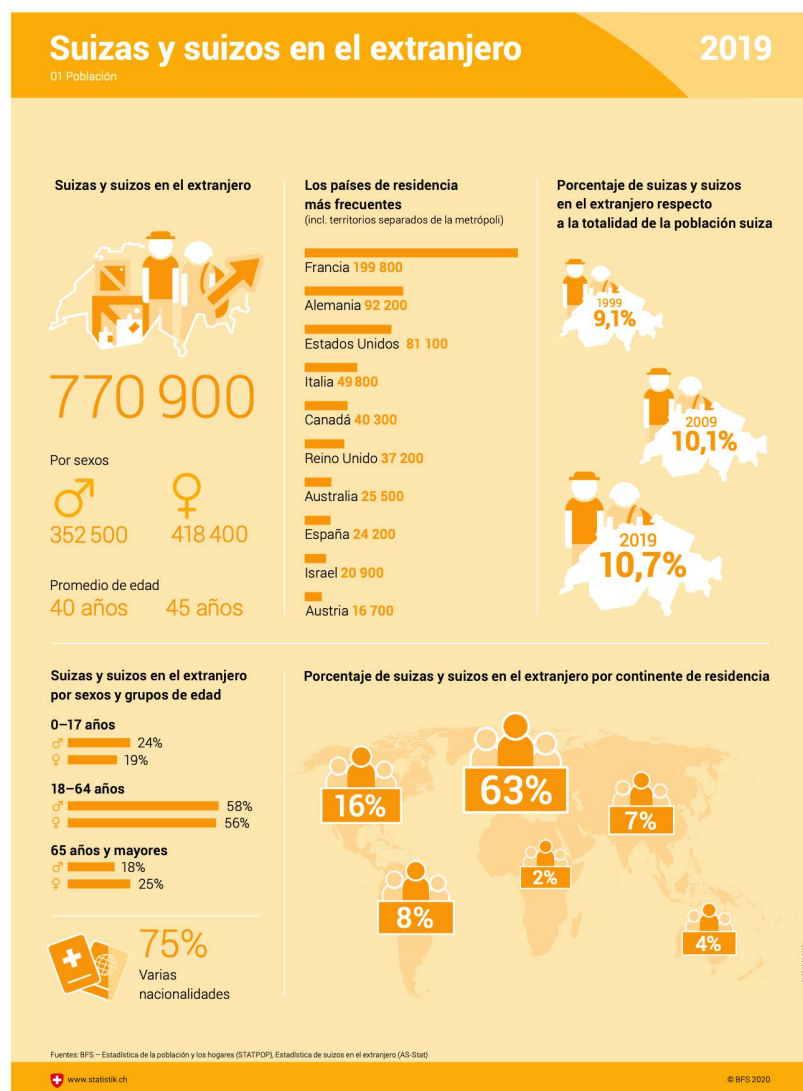
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La “Quinta Suiza” continúa creciendo

En 2019, el número de suizos residentes en el extranjero siguió en aumento, con un total de 770 900 personas a finales de ese año. Así, la “Quinta Suiza” creció en casi un 1,4 por ciento. Según la estadística de suizos en el extranjero de la Confederación, la mayoría de ellos (484 300, o sea, el 63 por ciento) siguen viviendo en Europa. Dentro de este grupo, la mayoría viven en Francia (199 800), Alemania (92 200), Italia (49 800), Gran Bretaña (35 200) y España (24 200). Pero el país de la UE con la mayor tasa de crecimiento en 2019 fue Portugal (+11,6 por ciento). 286 000 suizos viven en otro continente: 24 por ciento en América, 7 por ciento en Asia, 4 por ciento en Australia y Oceanía y 2 por ciento en África. Encontrará más información (en alemán) en: [ogly.de/statistik2019](https://www.statistik.ch)



Elecciones y votación

El Consejo Federal establece las propuestas que se someterán a votación al menos con cuatro meses de antelación a la fecha de los comicios.

En www.admin.ch/votations encontrará toda la información sobre las propuestas sometidas a votación (folleto informativo para los votantes, comisiones, recomendaciones del Parlamento y del Consejo Federal, etc.) o en la App “VoteInfo” de la Cancillería Federal.

El 18 de marzo de 2020, el Consejo Federal decidió cancelar el referendo federal previsto para el 17 de mayo de 2020, debido a que la epidemia del coronavirus y las medidas adoptadas para controlarla habrían comprometido la organización del referendo, así como la libre formación de opiniones, poniendo en tela de juicio también el correcto desarrollo del referendo.

El Consejo Federal ha establecido la fecha del 27 de septiembre de 2020 para la celebración de elecciones en torno a las cinco propuestas federales siguientes:

- Iniciativa popular del 31 de agosto de 2018 “Por una inmigración moderada (Iniciativa de limitación)”;
- Modificación del 27 de septiembre de 2019 de la Ley federal en materia de caza y protección de mamíferos y aves salvajes (Ley de caza);
- Modificación del 27 de septiembre de 2019 de la Ley federal sobre el impuesto directo (deducción fiscal de los costes del cuidado de los hijos por terceros);
- Modificación del 27 de septiembre de 2019 de la Ley federal de compensación por pérdida de ingresos para quienes prestan servicios y en caso de maternidad (contrapropuesta indirecta a la iniciativa popular “Por un permiso de paternidad razonable –para beneficio de toda la familia–”);
- Decreto federal del 20 de diciembre de 2019 sobre la adquisición de nuevos aviones de combate.

Encontrará la lista (en francés) de las iniciativas populares pendientes en [www.bk.admin.ch > Droits politiques > Initiatives Populaires > Initiatives en suspens](https://www.bk.admin.ch/Droits-politiques/Initiatives-Populaires/Initiatives-en-suspens)

La suspensión de plazos para la petición de iniciativas populares federales no se ha prorrogado, por lo que desde el 1.º de junio de 2020 existe de nuevo la posibilidad de recabar firmas con este fin.

Responsable de los comunicados oficiales del DFAE:
Simone Flubacher, Relaciones con los Suizos en el Extranjero
Effingerstrasse 27, 3003 Berna, Suiza
Teléfono: +41 800 24-7-365 o +41 58 465-33-33
www.eda.admin.ch / E-Mail: helpline@eda.admin.ch

HELPLINE DFAE

☎ Suiza +41 800 24 7 365
☎ en el extranjero +41 58 465 33 33
E-Mail: helpline@eda.admin.ch
Skype: [helpline-eda](https://www.skype.com/en/contacts/helpline-eda)

Consejos para viajes

www.eda.admin.ch/reisehinweise
☎ Suiza +41 800 24 7 365
☎ en el extranjero +41 58 465 33 33
www.twitter.com/travel_edadfae

Travel Admin

Online-Registrierung von Auslandsreisen
Enregistrement en ligne de voyages à l'étranger
Registrazione quando si viaggia all'estero
Online Registration when travelling abroad

El mayor número de repatriados en la historia de Suiza

La pandemia del coronavirus ha sumido al mundo en una crisis de dimensiones insospechadas. Muchos suizos en el extranjero también se han visto duramente afectados. ¿Cómo los ayudó el DFAE en el punto culminante de la crisis?

JOHANNES MATYASSY*

Durante los casi dos años en que he estado al frente de la Dirección Consular en el Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE), he atendido numerosos casos delicados en los que pudimos prestar apoyo a suizos en el extranjero que se encontraban en dificultad. Sin embargo, la gestión de la crisis causada por la pandemia del coronavirus ha alcanzado dimensiones hasta hace poco inimaginables, incluso para el DFAE. ¿Cómo hemos ayudado concretamente a los suizos en situación difícil? ¿Y cuál podría ser la “nueva normalidad” cuando llegue el tan anhelado fin de la pandemia?

La situación de partida

Desde el 16 de marzo de 2020, el DFAE se ha centrado en la gestión de la crisis, en todos sus niveles. Ante la propagación fulminante del coronavirus, el Consejo Federal decretó en ese momento que estábamos experimentando una “situación extraordinaria”. Sin embargo, en el DFAE y en las representaciones consulares en China, el coronavirus ya era, desde hacía meses, una realidad cotidiana. Ya a fines de 2019, la línea de atención telefónica del DFAE recibía cada vez más llamadas de ciudadanos preocupados. A principios de marzo de 2020, la pandemia eclipsó todo lo demás y nos hizo actuar con toda la energía necesaria.

En boca de todos

Cuando estalló la crisis, cambió la percepción que tenía el público de los servicios de atención al ciudadano, que han sido siempre un componente importante de la política exterior

suiza. En tiempos normales, los medios de comunicación y el público prestan poca atención a estos servicios. Con la crisis del coronavirus, esto cambió radicalmente: por una parte, el apoyo a nuestros compatriotas se convirtió en un tema de conversación muy frecuente, cargado de mucha emotividad; y por otra, miles de suizos en el extranjero vivieron por primera vez en carne propia lo que nuestra política exterior entiende por “servicios de atención al ciudadano”. Asimismo, quedó patente que el DFAE, en la mayoría de los casos, pudo prestar sus servicios sólo gracias a su amplia red de representaciones consulares. Esta red nos permitió tomar medidas acordes con las condiciones locales y prestar un apoyo simple y eficiente, sin dejar de lado el precepto suizo: “Primero está la responsabilidad propia”.

Atrapados en el extranjero

Las medidas de emergencia que tomó el DFAE ante la pandemia favorecieron a dos grupos de suizos: por una parte, los suizos que se encontraban de viaje en el extranjero necesitaban ayuda para regresar a su país; y por otra, también necesitaban apoyo los suizos radicados en el extranjero que no podían superar por sí mismos esta situación crítica.

En la primera fase de la crisis, nuestro objetivo fue ayudar a los viajeros suizos a regresar a sus hogares. Al comienzo de la crisis, todavía les era posible regresar a Suiza por sí solos haciendo uso de los vuelos comerciales. En caso necesario, las representaciones consulares suizas informaron y ayudaron a los viajeros.



Johannes Matyassy: “Muchos vivieron por primera vez en carne propia lo que nuestra política exterior entiende por ‘servicios de atención al ciudadano’”. Foto ZVG

Un total de 35 vuelos organizados por el DFAE

Debido al agravamiento de la crisis, en muchos lugares se volvió imposible viajar por cuenta propia. Ante esta situación, el DFAE decidió tomar medidas de repatriación. Lo que no se sabía al principio, es que ésta sería la mayor repatriación jamás realizada en la historia del país. La Confederación organizó un total de 35 vuelos y repatrió a 4 200 ciudadanos. No sólo cabe resaltar la amplitud de esta operación, sino también las condiciones extremadamente difíciles en las que se llevó a cabo. Muchas representaciones consulares suizas tuvieron que trabajar día y noche para obtener los permisos de aterrizaje necesarios o para llevar a los pasajeros hasta el lugar de embarque.

Continúa la ayuda

Entretanto, la ayuda se centra en las personas que hasta ahora no han podido o querido regresar. Se trata

Apoyo consular a viajeros que regresan a Suiza, en el aeropuerto de Bangkok, Tailandia. Foto DFAE





de brindarles la mejor protección posible en el lugar en que se encuentran. Así, se ha incrementado la demanda de ayuda social y de otras prestaciones que ofrece la protección consular. En vista de los más de 770 000 suizos radicados en el extranjero y de los (hasta entonces) 16 millones de viajeros suizos anuales, este aumento de la demanda no sorprende. Algunos de los motivos de esta creciente demanda son la insuficiente atención sanitaria, los deficientes sistemas de ayuda social o la falta de seguridad en los países anfitriones.

Ciudadanos con doble nacionalidad en aprietos

En el marco de la pandemia, algunos países han prohibido a sus ciudadanos salir al extranjero. En algunos casos, esto impide que las personas con doble nacionalidad puedan regresar a su segunda patria. Esta situación representa un reto adicional para los servicios de protección consular.

Una mirada al futuro

La crisis del coronavirus ha afectado y sigue afectando a Suiza y al mundo con una intensidad similar. La

Pasajeros suizos abordan un vuelo Lima-Zúrich. En total, Suiza organizó 35 vuelos de repatriación. Foto DFAE

enorme amplitud de esta crisis constituye una experiencia sin precedentes, por lo que las medidas implementadas sólo poseen un alcance limitado. A pesar de la dramática situación inicial, El DFAE logró reaccionar rápidamente y en interés de Suiza y sus ciudadanos, algo que también fue posible gracias a las modernas tecnologías y las nuevas formas de comunicación. Éstas son un elemento de la “diplomacia digital virtual” que cobra

cada vez mayor importancia y que sin lugar a dudas estará llamada a jugar mañana un papel clave en la labor del DFAE.

Las ventajas de una amplia red

Con miras al futuro, el DFAE deberá analizar detalladamente cómo la evolución de la movilidad internacional, la digitalización, el mundo laboral actual y otros factores más determinarán la realidad futura –y cómo deberán perfeccionarse los servicios consulares en consonancia con esta realidad–. Pero de lo que no cabe duda es que la amplia red de representaciones exteriores ha superado con creces su prueba de fuego y debe mantenerse.

El Embajador Johannes Matyassy es encargado de la Dirección Consular (DC) en el Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE)

Servicios consulares

dónde quiera, fácilmente accesible en sus teléfonos celulares



Guichet en ligne DFAE
Online-Schalter EDA
Sportello online DFAE
Online desk FDFA

www.fdfa.admin.ch

Manila (2020)

